



ACADÉMIE
DE NORMANDIE

Liberté
Égalité
Fraternité

Délégation régionale académique
à la jeunesse, à l'engagement
et aux sports

Été 2022

ЛІТО 2022 РОКУ

A nous les colos

ТАБОРИ ВІДПОЧИНКУ

ДЛЯ НАС

#ENCOLO

f jeunes.gouv.fr

🐦 @Jeunes_gouv



Prendre l'air en colo

ДИХАТИ СВИЖИМ ПОВІТРЯМ У ТАБОРІ ВІДПОЧИНКУ

Les vacances sont l'occasion de changer d'air et de vivre des moments de pur plaisir dans un cadre parfaitement adapté ! À la mer, à la montagne ou à la campagne, c'est un grand bol d'air frais que les enfants et les jeunes de tous âges partageront, encadrés par des animateurs diplômés, 100 % motivés pour leur faire vivre des vacances enrichissantes et inoubliables.

Канікули – це нагода змінити оточення та відчути моменти чистого задоволення в ідеально пристосованих умовах! На морі, в горах або в сільській місцевості, це чудове дихання свіжим повітрям, в якому прийматимуть участь діти та молодь будь якого віку, під наглядом дипломованих аніматорів, 100% мотивованих, щоб їм влаштувати справжні та незабутні канікули.

Le document « À nous les colos » met en avant la richesse et la diversité des colonies de vacances pour permettre d'en faire la promotion auprès des familles et des jeunes concernés.

Документ “ Табори відпочинку для нас ” висвітлює багатство та різноманітність таборів відпочинку, щоб сприяти їх просуванню серед зацікавлених родин та молоді



Les colonies de vacances font pleinement partie de la **stratégie éducative** mise en œuvre pour transmettre les valeurs et les connaissances indispensables à l'**épanouissement personnel des enfants**. Chaque année en France, environ **un million d'enfants et de jeunes partent dans des colonies de vacances et peuvent ainsi avoir accès à des activités sportives, linguistiques, culturelles.**

Les « colos » permettent aux enfants et aux jeunes de développer leurs interactions sociales et de répondre à une partie des besoins psychologiques, cognitifs, physiques nécessaires à leur épanouissement. A travers les « colos », une diversité d'expériences s'offre : vie collective, mixité fille/garçon, mixité ruraux/urbains, découverte d'activités, de territoires, autonomie, etc.

Dans le prolongement des actions menées dans le cadre de la continuité pédagogique, en lien avec les établissements scolaires, ce dispositif propose des activités associant loisirs et renforcement des apprentissages afin que les enfants et les jeunes puissent mettre à profit les deux mois de vacances d'été pour consolider leur savoir et aborder la rentrée scolaire dans de bonnes conditions. Ceci dans un cadre de sécurité et de qualité éducative.

Табори відпочинку є невід'ємною частиною освітньої стратегії, що реалізується для передачі цінностей та знань, необхідних для всебічного особистого розвитку дітей. Щороку у Франції близько мільйона дітей та молоді від'їжджають до таборів відпочинку та, таким чином, мають доступ до занять спортом, мовою та культурою.

Табори відпочинку дозволяють дітям та молоді розвивати свої соціальні взаємодії і задовольняти певні психологічні, пізнавальні та фізичні потреби, необхідні для їх розвитку. Завдяки таборам відпочинку пропонується різноманітність досвідів: життя в колективі, різноманіття дівчата/хлопці, різноманіття мешканців сіл/міст, відкриття діяльностей, територій, самостійність та ін.

У подовження дій, що здійснюються в рамках педагогічної безперервності у зв'язку з навчальними закладами, табори є частиною системи, спрямованої на пропонування діяльностей, що поєднують дозвілля та підкріплення навчання, щоб діти та молодь могли використати два місяці літніх канікул для закріплення своїх знань та розпочати новий навчальний рік у добрих умовах. Все це в рамках безпеки та з навчально-виховальною якістю.

Ce sont quoi les colonies apprenantes ?

ЩО ТАКЕ ТАБОРИ ВІДПОЧИНКУ ?

Les colonies de vacances, ou plus communément « les colos » bénéficient largement d'une image positive chez les Français. **83 % des personnes qui ont participé à de tels séjours disent en avoir une image positive et ils sont 90 % à affirmer en avoir gardé des « souvenirs impérissables ».**

En permettant à des centaines de milliers d'enfants de partir en vacances, les « colos » représentent une opportunité unique pour rencontrer de nouvelles personnes, découvrir de nouveaux territoires et de nouvelles activités. Ce sont quelques unes des raisons pour lesquelles les colonies de vacances font l'objet d'une attention particulière de la part des pouvoirs publics.

Dans une logique de mixité sociale et d'éducation propices à l'École de la confiance, l'intérêt des colonies de vacances doit être mis en avant auprès des enfants et de leurs familles. C'est pourquoi **il est important de rappeler leurs nombreux bénéfices et enjeux** (expérience de vie collective, mixité fille/garçon, ruraux/urbains, découverte d'activités, de territoires, autonomie, etc.) aussi bien pour les enfants, les jeunes, leurs parents que la société au sens large. L'objectif de cette campagne est **de donner envie aux enfants et à leurs parents de (faire) vivre ces expériences uniques** que proposent les colonies de vacances ; tout en les sensibilisant à la richesse des choix qui s'offrent à eux.

Cette volonté est d'autant plus importante que, chaque année, ce sont plus de **3 millions d'enfants qui n'ont pas la chance de partir en vacances.**



Табори відпочинку, або як їх називають зазвичай «les colos», мають позитивний імідж серед французів. **83% учасників таких перебувань у таборах кажуть, що вони мають позитивний імідж та 90% стверджують, що вони зберегли «незабутні спогади».** Дозволяючи сотням тисяч дітей поїхати на канікули, табори відпочинку являють собою унікальну можливість зустріти нових людей, відкрити нові території та нові види діяльності. Це є деякі з причин, завдяки яким табори відпочинку є предметом особливої уваги з боку державних органів.

З метою забезпечення соціального різноманіття та сприятливої освіти у школі довіри, користь таборів відпочинку необхідно просувати дітям та їх родинам. Саме тому **важливо нагадати про їх численні переваги та цілі** (досвід життя в колективі, різноманіття дівчата/хлопці, різноманіття мешканців сіл/міст, відкриття діяльностей, територій, самостійність та ін.) що є дуже добре для дітей, молоді, їхніх батьків та також для суспільства в цілому. Метою цієї кампанії є **надати бажання дітям та їхнім батькам (здійснити) пережити ці унікальні досвіди**, які пропонують табори відпочинку; притягуючи їх увагу до багатства вибору, який їм пропонується.

Це бажання є настільки важливим, оскільки, кожний рік, **більше 3 мільйонів дітей, не мають можливості поїхати на канікули.**

Le dispositif « Colos apprenantes »

ПРОГРАМА «НАВЧАЛЬНІ ТАБОРИ ВІДПОЧИНКУ»

Les « Colos apprenantes » se dérouleront pendant les congés d'été du 7 juillet au 1^{er} septembre 2022 mais également à l'occasion des vacances de printemps et de la Toussaint.

Créées dans le cadre du programme « Vacances apprenantes », initié par le ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse en lien avec les ministères chargés de la Ville et de la Cohésion sociale, l'objet, les « Colos apprenantes » visent à proposer des activités associant loisirs et renforcement des apprentissages afin que les enfants et les jeunes puissent mettre à profit les vacances scolaires pour consolider leur savoir et aborder la rentrée scolaire dans de bonnes conditions.

L'objet de ce dispositif est de permettre aux enfants et jeunes scolarisés (de 3 à 17 ans) de partir en « Colos apprenantes », en partenariat avec les collectivités territoriales et les associations. Ce dispositif exceptionnel s'adresse en priorité aux jeunes des quartiers politique de la ville et de zones rurales, issus de familles isolées, monoparentales ou en situation socio-économique difficile, enfants en situation de handicap ou encore les mineurs accompagnés par la protection de l'enfance. Ouverts à toutes les familles, ces séjours labellisés par l'État associent aux activités de loisirs des renforcements des apprentissages à travers des activités pédagogiques, culturelles, sportives, citoyennes...

Une aide de l'État pouvant atteindre **80 % du coût du séjour** (plafonnée à 400 € par mineur et par semaine) est versée aux collectivités partenaires pour permettre aux enfants et jeunes de partir dans ces séjours labellisés.

«Навчальні табори відпочинку» відбуваються під час літніх канікул з 7 липня до 1 вересня 2022 року, та також під час весняних канікул та осінніх канікул дня Всіх святих.

Створені в рамках програми «Навчальні канікули», ініційованої Міністерством національної освіти та молоді у зв'язку з міністерствами відповідальними за міста та соціальну згуртованість. «Навчальні табори відпочинку» мають на меті запропонувати заходи, що поєднують дозвілля та закріплення навчання, щоб діти та молодь могли використовувати шкільні канікули для закріплення своїх знань та розпочати навчання після канікул у добрих умовах.



Метою цієї програми є надання можливості дітям та молоді, що відвідують навчальні заклади (у віці від 3 до 17 років) поїхати до навчальних таборів відпочинку, у партнерстві з територіальними органами та асоціаціями.

Ця виняткова програма спрямована в першу чергу на молодь з кварталів відповідно до політики міста та сільської місцевості, з неповних родин (родин з одним із батьків) або, що знаходяться у складних соціально-економічних ситуаціях, дітей з інвалідністю або неповнолітніх, що супроводжуються відділами захисту дитинства.

Відкриті для всіх родин, ці перебування сертифіковані державою та поєднують діяльності дозвілля з закріпленням навчання через педагогічні, культурні, спортивні, громадські та інші діяльності.

Où se renseigner ?

ДЕ ОТРИМАТИ ІНФОРМАЦІЮ?

→ L'organisateur du séjour où vous souhaitez faire partir votre enfant.

Les organisateurs de séjours peuvent vous présenter ce que sont les « colos » et étudier avec vous les différentes pistes de financements.

→ У організатора перебування, куди ви хочете відправити свою дитину.

Організатори ПЕРЕБУВАННЯ можуть познайомити вас з тим, що таке 'табори відпочинку' та розглянути з вами різні варіанти фінансування

Cet été, n'oublie pas les bons réflexes !

ПРОГРАМА «НАВЧАЛЬНІ ТАБОРИ ВІДПОЧИНКУ»



[GOUVERNEMENT.FR/INFO-CORONAVIRUS](https://gouvernement.fr/info-coronavirus)



0 800 130 000
(appel gratuit)